



Pro Pruner Professional

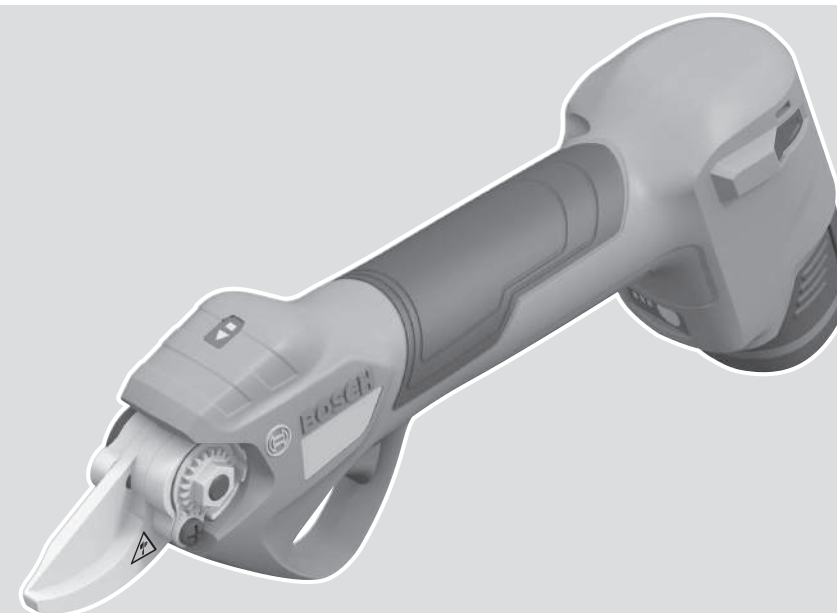
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5R5 (2020.07) 0 / 26



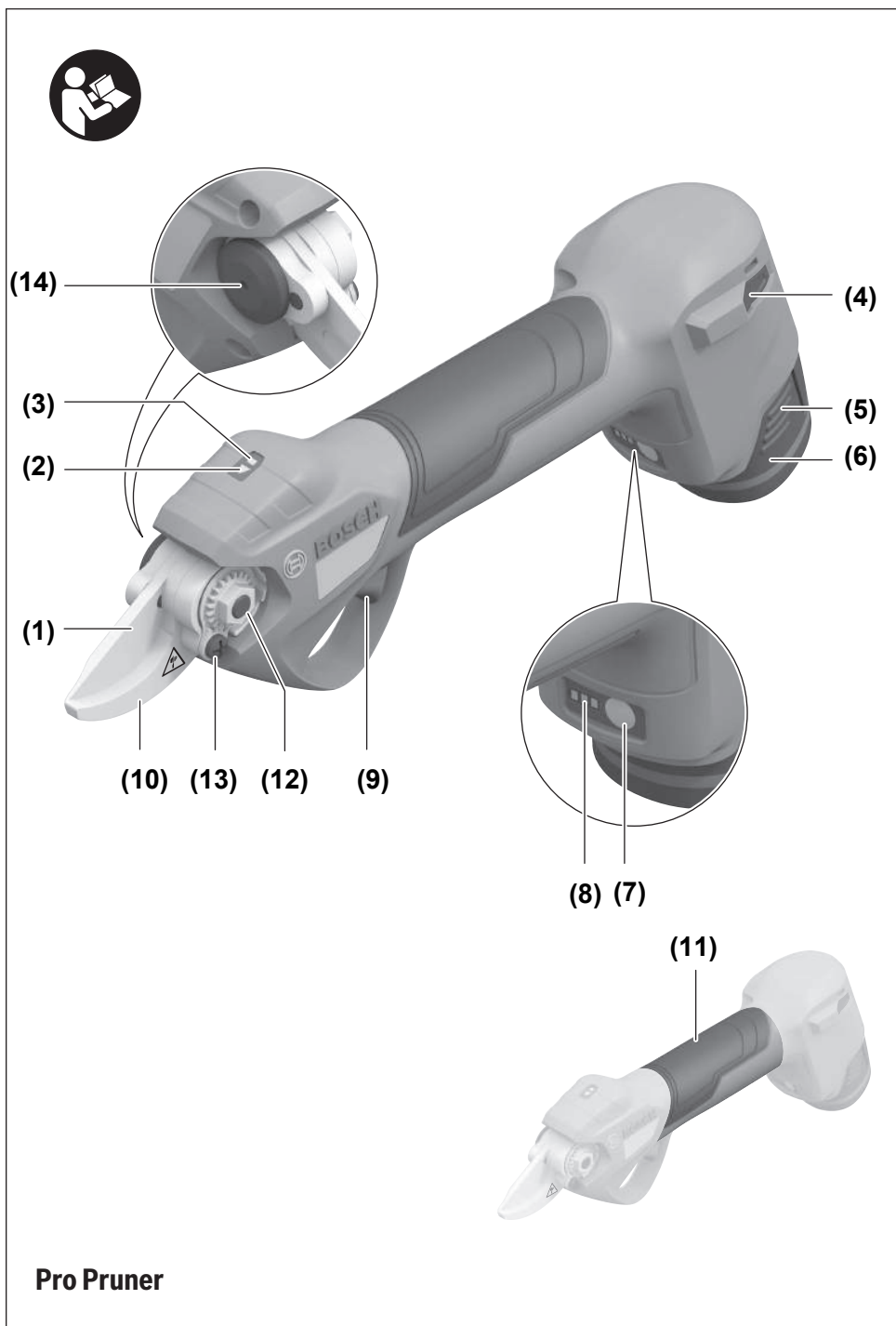
1 609 92A 5R5



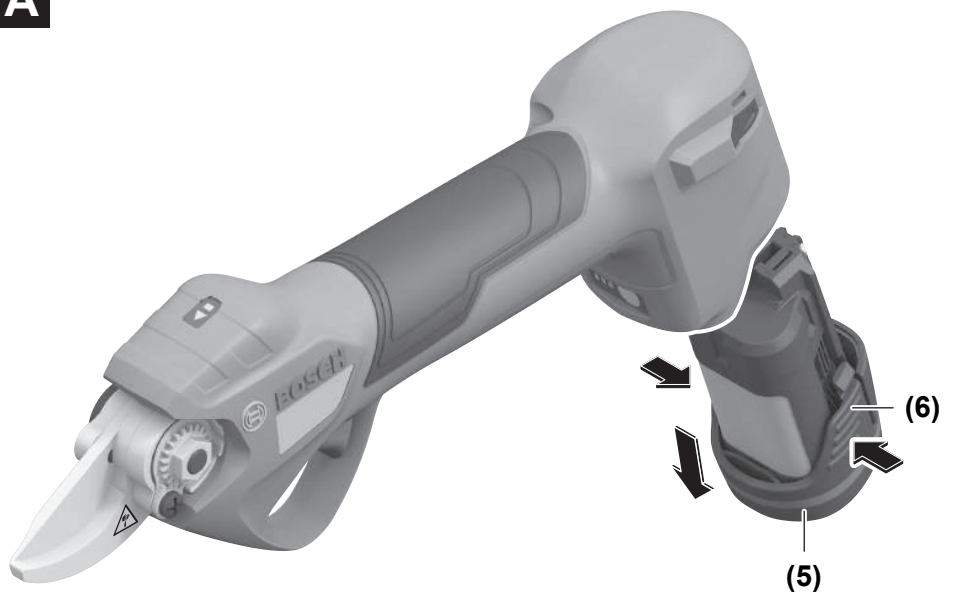
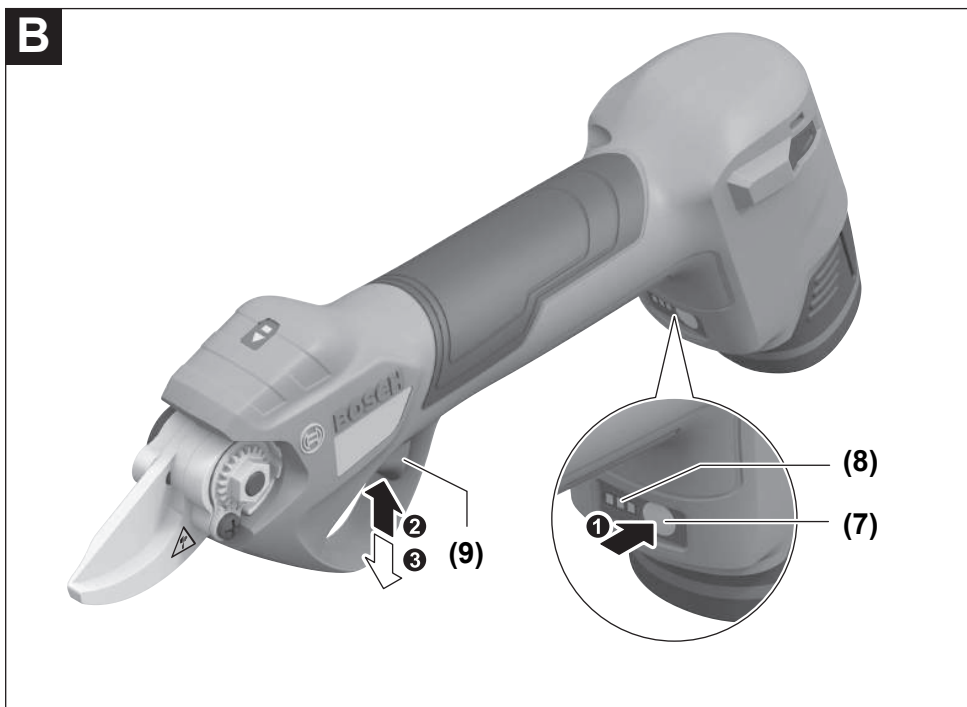
en Original instructions
zh 正本使用说明书
zh 原始使用說明書
ar دليل التشغيل الأصلي



English	Page	5
中文	页	9
繁體中文	頁	14
عربي	الصفحة	19



Pro Pruner

A**B**

English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inatten-

tion while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Warnings for Cordless Secateurs

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

- Minors should never be allowed to operate the tool; it should never be left unattended and when not in use should be stored in a locked place out of the reach of children.
- Don't use the tool or perform battery charging operations in the rain.
- Don't leave the tool in rain or wet locations.
- Keep bystanders well away from your work area.
- **Be careful not to catch foreign matter between the blades.** Remove the foreign matter from the blades.
- Take care, avoid cutting electrical wires that may be hidden.
- **Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades.** They are very sharp and you may cut yourself.
- Be vigilant when operating to ensure that the fingers on the hand used to hold or move branches to be pruned are not exposed to the cutting blade.
- Always check the blades carefully before operation.
- Handle the blades with extreme care to prevent cuts or injury from the blades.
- Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the tool

Keep hands away from blade.



- **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The tool is intended for professional use in pruning branches and plants with a diameter up to 25 mm.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Cutting knife
- (2) Warning LED
- (3) Status LED
- (4) Socket for attaching the Bosch special protective gloves^{A)}
- (5) Rechargeable battery
- (6) Battery release button
- (7) On/off switch
- (8) Battery charge indicator
- (9) Cutting switch
- (10) Blade
- (11) Handle (insulated gripping surface)
- (12) Blade lock nut
- (13) Screw for adjusting the distance between the cutting knife and blade
- (14) Oil filler opening

A) The protective glove function is available for special designs.

The accessories illustrated or described are not included as standard delivery. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Battery-operated secateurs		Pro Pruner
Article number		3 601 JK1 0..
Rated voltage	V	12
Max. cutting performance ^{A)}	mm	25
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1.0
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{C)} and during storage	°C	-20 to +50

Battery-operated secateurs		Pro Pruner
Recommended rechargeable batteries		GBA 12V...
Recommended chargers		GAL 12... GAX 18...

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **GBA 12V 3.0Ah**.

B) Depends on battery in use

C) Limited performance at temperatures <0 °C

Assembly

- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Removing the Battery (see figure A)

- **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharge by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is discharged, the power tool is switched off by means of a protective circuit: The application tool no longer rotates.

- **Do not continue to press the On/Off switch after the power tool has automatically switched off.** The battery can be damaged.

To remove the battery (5), press both release buttons (6) and pull the battery downwards out of the power tool. **Do not use force to do this.**

Follow the instructions on correct disposal.

Battery Charge Indicator

LED	Capacity
Continuous lighting 3 x green	≥ 66%
Continuous lighting 2 x green	33–66%
Continuous lighting 1 x green	≤ 33%
Flashing light 1 x green	Reserve

If no LED lights up after pressing the button (7), then the battery is defective and must be replaced.

Status LED indicator

Status LED indicator	Meaning
Indicator is flashing green	Sleep mode

Status LED indicator	Meaning
Indicator is lit green continuously	Ready to cut

Warning LED indicator

Warning LED indicator	Meaning
Indicator is flashing red	The power tool is jammed and the cutting knife will return to the open position automatically.
Indicator is lit red continuously	The temperature of the battery, motor and electronic module is too high.

Audio signal

Audio signal	Meaning
An audio signal sounds once.	Sleep mode
An audio signal sounds twice.	Ready to cut

Operation

Starting Operation

Inserting the battery

Note: The use of batteries unsuitable for your power tool can lead to malfunctions or damage to the power tool.

Push the charged battery **(5)** into the handle until it clicks into place.

Switch on (sleep mode)

Press the on/off switch **(7)** to switch the tool on. The battery charge indicator **(8)** will light up and the status LED **(3)** will flash. The cutting knife **(1)** and the blade **(10)** do not move. An audio signal sounds once.

Activate knife (ready to cut)

Press the cutting switch **(9)** twice in quick succession. The cutting knife **(1)** moves to its home position. The status LED **(3)** switches from flashing to being lit continuously. An audio signal sounds twice.

Cutting

To begin cutting, press the cutting switch **(9)** until the cut has been completed. Release the cutting switch **(9)** again. The cutting knife **(1)** will return to its home position.

Deactivating the blade

Press and hold the cutting switch **(9)** for 4 seconds. The cutting knife **(1)** will move into the closed position and lock. An audio signal sounds once. The status LED **(3)** flashes. The power tool will go into sleep mode; one minute later it will switch itself off.

Switching Off

Press the on/off switch **(7)** to switch the tool off. The battery charge indicator **(8)** and the status LED **(3)** go out.

Tips for cutting wood

Never use the tool in an awkward posture. This can lead to serious injuries.

Keep your free hand well away from the cutting area. Do not touch the blades. They are very sharp and you may cut yourself.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective measures
The warning LED (2) flashes red	Power tool is jammed	The cutting knife (1) will return to the open position automatically.
Warning LED (2) lights up red continuously	Temperature of the battery, motor and electronic module is too high	Allow the battery, motor and electronic module to cool down.
Cutting knife (1) does not move after the cutting switch (9) has been pressed	Battery (5) is too weak	Charge the battery (5) .
	On/off switch (7) has not been pressed	Press the on/off switch (7) .
	Power tool still in sleep mode	Press the cutting switch (9) twice (ready to cut).
	Cutting switch (9) is defective Hall effect sensor	Do not continue to work, contact customer service.
Cutting blade (1) is jammed in the branch	Branch too thick	Release the cutting switch (9) . Press the on/off switch (7) or remove the battery (5) , then pull the cutting knife (1) out of the branch slowly and in a straight line.

Problem	Possible Cause	Corrective measures
The cut is not smooth	Cutting knife (1) or blade (10) is blunt	Adjust the distance between the cutting knife (1) and blade (10)
	Cutting knife (1) or blade (10) is worn	Replace the cutting knife (1) or blade (10)

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Adjust the distance between the cutting knife and blade

Always remove the battery before adjusting the distance. After a while, when the distance between the cutting knife (1) and the blade (10) is no longer optimal, you can re-adjust the distance:

- Loosen the screw (13).
- Turn the lock nut (12) in the required direction.
- Retighten the screw (13).

Knife lubrication

Remove the battery before refilling with oil.

In order to achieve an optimal cutting performance, pour a small amount of oil into the oil filler opening (14) to lubricate the cutting knife. The frequency with which you refill the oil depends the frequency with which you cut, and the diameter and hardness of the branches.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: **www.bosch-pt.com**

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Malaysia

Robert Bosch Sdn. Bhd. (220975-V) PT/SMY
No. 8A, Jalan 13/6
46200 Petaling Jaya
Selangor
Tel.: (03) 79663194
Toll-Free: 1800 880188
Fax: (03) 79583838
E-Mail: kiathoe.chong@my.bosch.com
www.bosch-pt.com.my

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 9).

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！

阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。

不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- **保持工作场地清洁和明亮。** 杂乱和黑暗的场地会引发事故。

- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
- ▶ 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
- ▶ 如果无法避免在潮湿的环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外启动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- ▶ 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
- ▶ 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。

- ▶ 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- ▶ 将闲置不用的电动工具贮存于儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- ▶ 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- ▶ 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- ▶ 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

电池式工具使用和注意事项

- ▶ 只用制造商规定的充电器充电。将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ 只有在配有专用电池盒的情况下才使用电动工具。使用其他电池盒会发生损坏和着火危险。
- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 在滥用条件下，液体会从电池中溅出；避免接触。如果意外碰到了，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还要寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体会发生腐蚀或燃烧。
- ▶ 不要使用损坏的或更改过的电池组或工具。损坏或更改过的电池可能导致不可预料的情况发生，有着火、爆炸或受伤的风险。
- ▶ 不要将电池组或工具暴露于火焰或高温情况下。火焰或超过130°C的温度可能会引起爆炸。
- ▶ 遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

维修

- ▶ 由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
- ▶ 不要对损坏的电池组进行保养。只能由制造商或授权的服务商进行电池组的维护保养。

有关电动修枝剪的安全规章

- ▶ 本设备不适用于身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员（包括儿童），除非在负责其安全的人员的监督下使用或在掌握了如何使用

设备的知识后使用。

应照看好儿童，确保其不会使用该设备玩耍。

- ▶ 切勿让儿童使用本设备；请勿将设备放在无人看管的地方，将不使用的设备存放在儿童无法触及的安全地方。
- ▶ 请勿在雨中使用本设备且不得在雨中为充电电池充电。
- ▶ 请勿在雨中或潮湿的环境中存放本设备。
- ▶ 使附近的人与工作区域保持安全距离。
- ▶ 确保刀片之间没有异物。请移除刀片之间的异物。
- ▶ 确保不要切断任何隐蔽的电缆。
- ▶ 将您腾空的手与工作区域保持安全距离。请勿触摸刀片。这些刀片非常锋利，您可能会割伤自己。
- ▶ 设备运行时要多加小心，注意不要让固定或移动待切割枝桠的那只手的手指伸到刀刃下。
- ▶ 每次工作前都请小心地检查刀片。
- ▶ 请小心地操作刀片，以免被刀片割伤或受伤。
- ▶ 在使用设备进行工作或需要执行保养/清洁操作时，请始终佩戴保护手套。

请将双手远离刀片。



- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 切勿打开充电电池。可能造成短路。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ 只能将此充电电池用在制造商的产品中。这样才能确保充电电池不会过载。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的风险。



产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本设备用于在专业领域切割直径在25毫米以下的树枝和植物。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

(1) 切割刀

- (2) 警告LED
- (3) 状态LED
- (4) 用于连接博世专用防护手套的插口^{A)}
- (5) 充电电池
- (6) 充电电池的解锁按钮
- (7) 电源开关
- (8) 充电电池电量指示灯
- (9) 切割开关
- (10) 刀刃
- (11) 手柄（绝缘握柄）
- (12) 刀刃锁紧螺母
- (13) 用于调整切割刀和刀刃之间距离的螺栓
- (14) 加油口

A) 防护手套功能针对特殊规格可用。

图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术参数

电动修枝剪		Pro Pruner
物品代码		3 601 JK1 0..
额定电压	伏特	12
最大切割直径 ^{A)}	毫米	25
重量符合EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	千克	1.0
充电时建议的环境温度	摄氏度	0 ... +35
工作时和存放时允许的环境温度 ^{C)}	摄氏度	-20 ... +50
推荐的充电电池		GBA 12V...
推荐的充电器		GAL 12... GAX 18...

A) 在20–25摄氏度的条件下带充电电池GBA 12V 3.0Ah测得。

B) 视所使用的充电电池而定

C) 温度<0 摄氏度时功率受限

安装

- ▶ 在电动工具上进行任何维护的工作（例如维修、更换工具等等），以及搬运、保存电动工具之前都必须从机器中取出蓄电池。无意间操作开关可能会造成伤害。

取出充电电池（参见插图A）

- ▶ 请只使用在技术参数中列出的充电器。只有这些充电器才适用于本电动工具上的锂离子电池。

提示：充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

可以随时为锂离子电池充电，不会缩短电池的使用寿命。如果充电过程突然中断，也不会损坏电池。

本锂离子电池配备了电池电子保护装置 "Electronic Cell Protection (ECP)"，可以防止电池过度放电。电池的电量如果用尽了，保护开关会自动关闭电动工具：安装在机器上的工具刀头会停止转动。

► **电动工具被关闭之后，切勿继续按住起停开关。**
否则可能会损坏电池。

如需取下充电电池(5)，请同时按压两个解锁按钮(6)，然后将电池向下从电动工具拔出。**在此过程中请勿过度用力。**

请注意有关废弃处理的规定。

充电电池电量指示灯

LED	电量
3个绿灯持续亮着	≥ 66 %
2个绿灯持续亮着	33–66%
1个绿灯持续亮着	≤ 33 %
1个绿灯闪烁	备用电量

如果按压按钮(7)后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

LED状态指示灯

LED显示状态	含义
指示灯以绿光闪烁	睡眠模式 - Sleep mode
指示灯以绿色长亮	切割待命 - Ready to cut

LED警告指示灯

LED显示警告	含义
指示灯以红光闪烁	电动工具卡住，切割刀自动返回到打开的位置。
指示灯以红色长亮	充电电池、电机和电子模块的温度过高。

信号音

信号音	含义
信号音响起一次。	睡眠模式 - Sleep mode
信号音响起两次。	切割待命 - Ready to cut

故障查询

症状	可能的原因	解决措施
LED警告灯(2)以红色闪烁	电动工具卡住	切割刀(1)自动返回到打开的位置。
LED警告灯(2)以红色长亮	充电电池、电机和电子模块的温度过高	让充电电池、电机和电子模块冷却。
切割刀(1)在操纵切割开关(9)后不移动	充电电池(5)电量过低	为充电电池(5)充电。
	未按电源开关(7)	按下电源开关(7)。
	电动工具仍处于“睡眠模式”	操纵两次切割开关(9)（切割待命）。
	切割开关(9)损坏 霍尔传感器损坏	无法继续工作，请联系客户服务部门。

运行

投入使用

安装充电电池

提示：如果使用的充电电池与电动工具不匹配，则可能会导致功能失灵或电动工具损坏。

将已充电的充电电池(5)装入手柄，直至能感觉到其卡入。

接通（睡眠模式 - Sleep mode）

按压电源开关(7)以接通。充电电池电量指示灯(8)亮起，LED状态指示灯(3)闪烁。切割刀(1)和刀刀(10)保持静止状态。

信号音响起一次。

激活刀具（切割待命 - Ready to cut）

连续两次短促按压切割开关(9)。切割刀(1)进入初始位置。LED状态指示灯(3)从闪烁变为长亮。

信号音响起两次。

切割

切割时，请按住切割开关(9)直至切割完成。然后再次松开切割开关(9)。切割刀(1)返回初始位置。

停用刀具

按住切割开关(9)4秒钟。切割刀(1)进入关闭状态并锁定。信号音响起一次。LED状态指示灯(3)闪烁。电动工具进入睡眠模式（Sleep mode），一分钟后自动关闭。

关机

按压电源开关(7)以关闭。充电电池电量指示灯(8)和LED状态指示灯(3)关闭。

树丛切割技巧

请勿以错误的姿势操作设备。这样可能造成严重的伤害。

将您腾空的手与工作区域保持安全距离。请勿触摸刀片。这些刀片非常锋利，您可能会割伤自己。

症状	可能的原因	解决措施
切割刀(1)在树枝中倾斜	树枝太粗	松开切割开关(9)。按下电源开关(7)或取出充电电池(5)，然后缓慢地直直地将切割刀(1)从树枝中拉出。
切口不光滑	切割刀(1)或刀刃(10)变钝	调整切割刀(1)或刀刃(10)之间的距离
	切割刀(1)或刀刃(10)磨损	更换切割刀(1)或刀刃(10)

维修和服务

维护和清洁

- ▶ 在电动工具上进行任何维护的工作（例如维修，更换工具等等），以及搬运、保存电动工具之前都必须从机器中取出蓄电池。无意间操作开关可能会造成伤害。

调整切割刀和刀刃之间的距离

每次调整距离前请取出充电电池。

如果切割刀(1)和刀刃(10)之间的距离在一段时间后不再是最佳，可重新调整间距：

- 松开螺栓(13)。
- 将锁紧螺母(12)朝所需方向旋转。
- 重新拧上螺栓(13)。

刀具润滑

加注润滑油前请取出充电电池。

为获得最佳的切割性能，请向加油口(14)中加注一些机油以润滑切割刀。润滑的频率取决于切割频率、树枝的直径以及树枝的硬度。

客户服务和应用咨询

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。备件的展开图纸和信息也可查看：www.bosch-pt.com

博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司
中国 浙江省 杭州市
滨江区 滨康路567号
102/1F 服务中心
邮政编码：310052
电话：(0571)8887 5566 / 5588

传真：(0571)8887 6688 x 5566# / 5588#

电邮：bsc.hz@cn.bosch.com

www.bosch-pt.com.cn

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

其他服务地址请见：

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬运

随着机器一起供货的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送（例如：寄空运或委托运输公司）则须使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

处理废弃物



必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的电动工具、充电电池、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具和充电电池/蓄电池丢入一般的家庭垃圾中！

充电电池/电池：

锂离子：

请注意“搬运”段落中的指示（参见“搬运”，页 13）确认设置。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁺⁶)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁺⁶)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的非金属部分	O	O	O	O	O	O
机械传动机构	X	O	O	O	O	O
电机组件	X	O	O	O	O	O
控制组件	X	O	O	O	O	O
附件	O	O	O	O	O	O
配件	O	O	O	O	O	O
连接件	X	O	O	O	O	O
电源线* ①	O	O	O	O	O	O
电池系统* ②	X	O	O	O	O	O

本表格依据SJ/T11364 的规定编制。

O: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案，符合欧盟RoHS 指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

警告

請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不

遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和／或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。

- ▶ 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果您身體接地會增加電擊危險。
- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。
- ▶ 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。使用RCD可降低電擊危險。

人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和／或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。
- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。

- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並／或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具與配備。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ 保持切削刀具鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刀的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ 把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。易滑脫的把手及握持區無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

電池式工具使用和注意事項

- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ 當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。
- ▶ 請勿使用已受損或經改裝的電池盒。已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。

- ▶ 勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ 請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。不當充電或是在未在規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

檢修

- ▶ 將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ 請勿自行檢修受損的電池盒。電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

充電式園藝電剪的安全注意事項

- ▶ 此裝置並不適合給身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及／或知識的人士使用（包含兒童），除非有他人在旁監督或指導本裝置的使用方式。對孩童應多加留意，不要讓他們任意戲玩本裝置。
 - ▶ 勿讓孩童使用本裝置；勿將本裝置放置在無人看管的地方；裝置不用時，請將它儲放在兒童所及範圍之外的安全處。
 - ▶ 請勿淋雨使用本裝置，亦不可在雨中為充電電池進行充電。
 - ▶ 儲放本裝置時，不可讓它淋到雨，或是置於潮濕環境中。
 - ▶ 請讓附近的人員與工作區域保持一定的安全距離。
 - ▶ 請注意：不得有任何異物跑進刀頭之間。請將刀頭之間的位置清除乾淨。
 - ▶ 請注意：請勿割斷暗藏的電線。
 - ▶ 徒手時，手部應與工作區域保持一定的安全距離。切勿碰觸刀頭。這是極為鋒利的地方，您可能不會不小心割傷自己。
 - ▶ 裝置運作時請務必小心，注意徒手握住、移動將被切割樹枝的手指沒有暴露在剪切刀具下。
 - ▶ 每次開始工作之前，請先仔細檢查刀頭。
 - ▶ 您需以最謹慎的態度來處理刀頭，以免刀頭劃破東西或割傷人員。
 - ▶ 請務必戴上防護手套，才能使用本裝置進行加工或保養清潔作業。
- 雙手必須遠離刀具。



- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 切勿拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。

- 僅可使用產品的原廠充電電池。如此才可依照產品提供過載保護。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。



產品和規格



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及／或重傷。

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本裝置的設計適用於專業用途，可剪切直徑 25 mm 以內的樹枝和植物。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳細圖上的編號一致。

- (1) 剪切刀具
- (2) 示警 LED 燈
- (3) 狀態 LED 燈
- (4) 博世特殊防護手套的連接插槽^{A)}
- (5) 充電電池
- (6) 充電電池的解鎖按鈕
- (7) 電源開關
- (8) 充電電池的電量指示器
- (9) 作動開關
- (10) 刀刀
- (11) 把手（絕緣握柄）
- (12) 刀刀的固定螺母
- (13) 此螺栓是用來調整剪切刀具與刀刀之間的距離
- (14) 注油口

A) 特殊規格另外具備防護手套功能。

圖文中提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的配件清單中有完整的配件供應項目。

技術性數據

充電式園藝電剪		Pro Pruner
產品機號		3 601 JK10..
額定電壓	V	12
最大剪切效率 ^{A)}	mm	25
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1.0
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35
操作狀態下的容許環境溫度 ^{C)} 以及存放狀態下	°C	-20 ... +50
建議使用的充電電池		GBA 12V...

充電式園藝電剪

Pro Pruner

建議使用的充電器

GAL 12...
GAX 18...

- A) 於 20–25 °C 配備充電式 **GBA 12V 3.0Ah** 時測得。
- B) 視所使用的充電蓄電池而定
- C) 溫度 <0 °C 時，性能受限

安裝

- 在電動工具上進行任何維護的工作（例如維修，更換工具等）以及搬運和儲存電動工具之前，都必須電動工具中取出充電電池。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

取出充電電池（請參考圖 A）

- 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於電動工具所使用的鋰離子充電電池。

提示：出貨時充電電池已部分充電。首度使用電動工具之前，請先用充電器將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

鋰離子充電電池可隨時充電，不會縮短電池的使用壽命。如果突然中斷充電，電池也不會損壞。

鋰離子充電電池配備了電池保護裝置「Electronic Cell Protection (ECP)」，可以防止充電電池過度放電。充電電池的電量如果用盡了，保護開關會自動關閉電動工具：嵌件工具會停止轉動。

- 電動工具自動關機後，請勿再按壓電源開關。否則充電電池可能會損壞。

若要取出充電電池 (5)，請按壓兩個解鎖按鈕 (6)，然後將充電電池往下從電動工具裡拔出。不可以強行拉出充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

充電電池的電量顯示器

LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	≥ 66 %
2 顆綠燈持續亮起	33–66%
1 顆綠燈持續亮起	≤ 33 %
1 顆綠燈閃爍	備用電量

按壓 (7) 按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

狀態 LED 指示燈

狀態 LED 指示燈	含義
指示燈呈綠色閃爍狀態	休眠模式 - Sleep mode
指示燈呈綠色持續亮起	機器準備就緒 - Ready to cut

示警 LED 指示燈

示警 LED 指示燈	含義
指示燈呈紅色閃爍狀態	電動工具卡死，剪切刀具將自動退回至開啟位置。

示警 LED 指示燈	含義
指示燈呈紅色持續亮起	充電電池、馬達和電子模組的溫度過高。

聲音訊號

聲音訊號	含義
聲音訊號響一次。	休眠模式 - Sleep mode
聲音訊號連響兩次。	機器準備就緒 - Ready to cut

操作

操作機器

安裝充電電池

提示：若是使用非本電動工具適用的充電電池，可能導致電動工具功能異常或損壞。

將已充好電的充電電池 (5) 裝入把手內，直到感覺到已確實卡上。

啟動 (休眠模式 - Sleep mode)

若要啟動，請按一下電源開關 (7)。充電電池的電量指示器 (8) 亮起，且狀態 LED 燈 (3) 呈閃爍狀態。剪切刀具 (1) 和刀刀 (10) 仍保持不動。

聲音訊號響一次。

啟用刀具 (機器準備就緒 - Ready to cut)

快速連按兩下作動開關 (9)。剪切刀具 (1) 隨即回到初始位置。狀態 LED 燈 (3) 由閃爍狀態轉為持續亮起。

聲音訊號連響兩次。

剪切

若要剪切，請持續按壓作動開關 (9)，直到完成剪切為止。然後將作動開關 (9) 重新放開。剪切刀具 (1) 隨即返回初始位置。

停用刀具

持續按壓作動開關 (9) 4 秒鐘。剪切刀具 (1) 進入閉合狀態並隨即鎖定。聲音訊號響一次。狀態 LED 燈 (3) 轉為閃爍。電動工具進入休眠模式 (Sleep mode)，將於一分鐘後關閉電源。

關閉

若要關閉，請按一下電源開關 (7)。充電電池的電量指示器 (8) 和狀態 LED 燈 (3) 關閉。

剪切樹木的技巧

請勿在持機姿勢不良的狀況下操作本裝置。這樣可能造成人員重傷。

徒手時，手部應與工作區域保持一定的安全距離。切勿碰觸刀頭。這是極為鋒利的地方，您可能會不小心割傷自己。

尋找故障的原因

徵狀	可能的原因	補救措施
示警 LED 燈 (2) 呈紅色閃爍狀態	電動工具卡死	剪切刀具 (1) 將自動退回開啟位置。
示警 LED 燈 (2) 呈紅色持續亮起	充電電池、馬達和電子模組的溫度過高	讓充電電池、馬達和電子模組降溫冷卻。
按下作動開關後 (9)，剪切刀具 (1) 仍然不動	充電電池 (5) 電力不足	為充電電池 (5) 充電。
	未按壓電源開關 (7)	請按下電源開關 (7)。
	電動工具仍處於「休眠模式」	連按兩下作動開關 (9) (機器準備就緒)。
	作動開關 (9) 故障 霍爾感應器故障	無法再運轉，請洽顧客服務處。
剪切刀具 (1) 在枝幹內歪斜	枝幹過粗	放開作動開關 (9)。按壓電源開關 (7) 或取出充電電池 (5)，接著慢慢將剪切刀具 (1) 筆直地從枝幹中抽出來。
切口不平整	剪切刀具 (1) 或刀刀 (10) 已變鈍	調整剪切刀具 (1) 或刀刀 (10) 之間的距離
	剪切刀具 (1) 或刀刀 (10) 已磨損	更換剪切刀具 (1) 或刀刀 (10)

維修和服務

維修和清潔

- ▶ 在電動工具上進行任何維護的工作（例如維修，更換工具等）以及搬運和儲存電動工具之前，都必須電動工具中取出充電電池。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

調整剪切刀具與刀刃之間的距離

每次調整間距前，都要將充電電池取出。

如果經過一段時間之後，剪切刀具 (1) 和刀刃 (10) 之間的距離已不再是理想值，您可重新調整此一距離：

- 鬆開螺栓 (13)。
- 沿所需方向旋轉螺栓 (12)。
- 將螺栓 (13) 重新旋緊。

刀具潤滑

注油前，請取出充電電池。

若欲達到最佳剪切效率，請在注油口 (14) 中倒入少量機油，以便潤滑剪切刀具。機油的添加頻率取決於裝置的使用頻率以及樹枝的直徑和硬度。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：www.bosch-pt.com

如果對本公司產品及其配件有任何疑問，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司
建國北路一段90 號6 樓
台北市10491
電話: (02) 7734 2588
傳真: (02) 2516 1176
www.bosch-pt.com.tw

制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特·博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

以下更多客戶服務處地址：

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬運

隨貨附上的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委託運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，

不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

廢棄物處理



必須以符合環保的方式，將損壞的電動工具、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。



不可以把電動工具和充電電池／拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！

充電電池／拋棄式電池：

鋰離子：

請注意「搬運」段落中的指示（參見「搬運」，頁 18）。

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائي

⚠ تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدد الكهربائي. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو إصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدد الكهربائي» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءة بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

لا تشغل بالعدد الكهربائي في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائي تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.

حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدد الكهربائي. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

يجب أن يتلائم قابس العدد الكهربائي مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوايس المهينة مع العدد الكهربائي المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوايس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصول بالأرضي.

أبعد العدد الكهربائي عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدد الكهربائي.

لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدد الكهربائي أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابهة من خطر الصدمات الكهربائية.

عند استخدام العدد الكهربائي خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدد الكهربائي في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدد الكهربائي بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدد الكهربائي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدد الكهربائي، من خطر الإصابة بجروح.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدد الكهربائي مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدد الكهربائي أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لا مفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدد الكهربائي. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائماً. سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلي. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تشابك الثياب الفضفاضة والحلي والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شغط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشغط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدد الكهربائي بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدد الكهربائي وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتفنيذ أشغالك العدد الكهربائي المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدد الكهربائي الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدد الكهربائي إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدد الكهربائي التي لم يعد من

- ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ لا تستخدم عدة أو مركم تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعدلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- ◀ لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق الممدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

تعليمات الأمان لمقصات الحقائق التي تدار بالمراكم

- ◀ لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلة الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
- ◀ لا تسمح للأطفال أن يستخدموا الجهاز، ولا تترك الجهاز بلا مراقبة واحتفظ بالأجهزة التي لا يتم استخدامها بمكان آمن وخارج متناول الأطفال.
- ◀ لا تستخدم الجهاز أثناء هطول الأمطار ولا تشحن المركم أثناء هطول الأمطار.
- ◀ لا تخزن الجهاز في مكان ممطر أو في مكان رطب.
- ◀ حافظ على إبقاء الأشخاص الواقفين على مقربة منك على بعد آمن عن مكان العمل.
- ◀ احرص على عدم دخول أي أشياء غريبة بين النصال. أزل هذه الأغراض التي عقلت بين النصال.
- ◀ احرص على عدم قطع الكوابل الكهربائية المخفية.
- ◀ احتفظ بيدك الطليقة على بعد آمن عن مكان العمل. لا تلمس النصال. إنها حادة جداً وقد تجرح نفسك بواسطتها.
- ◀ كن يقظاً أثناء تشغيل الجهاز وحرص على عدم تعريض أصابعك التي تقبض بها على الأغصان أو التي تحركها بها، إلى سكاكين القص.
- ◀ افحص النصال بإمعان كل مرة قبل البدء بالعمل.
- ◀ عامل النصال بحذر شديد من أجل تجنب الجروح القطعية والإصابات من خلال النصال.

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأغراض المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.
- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهم البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى

- (8) بيان حالة شحن المركم
- (9) مفتاح القص
- (10) نصل
- (11) مقبض (مقبض مسك معزول)
- (12) صامولة تأمين النصل
- (13) لولب ضبط المسافة بين سكين القص والنصل
- (14) فتحة ملء الزيت
- (A) تتاح وظيفة قفاز الحماية في طراز خاص.
- إن التوابع الموصوفة أو الموجودة في الرسم ليست محتواة في إطار التوريد الاعتيادي. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.**

البيانات الفنية

Pro Pruner	مقص الحديقة المشغل بمركم	رقم الصنف
3 601 JK1 0..	فلط	12
25	مم	أقصى قدرة قص ^(A)
1,0	كجم	الوزن حسب EPTA- ^(B) Procedure 01:2014

◀ ارتد القفازات الواقية دائماً عند العمل بواسطة الجهاز أو إذا أردت أن تنفذ أعمال الصيانة أو التنظيف.

أبعد يديك عن السكين.



◀ قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

◀ لا تفتح المركم. يشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

◀ يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية. وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المركم أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة. يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

احرص على حماية المركم من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة. حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

الجهاز مخصص لقص الفروع والنباتات بقطر يصل إلى 25 مم بشكل احترافي.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) سكين القص
- (2) دايود التحذير
- (3) دايود الحالة
- (4) مقبس توصيل بوظيفة قفاز الحماية الخاصة من يوش^(A)
- (5) مركم
- (6) زر تحرير المركم
- (7) مفتاح التشغيل والإطفاء

إذا لم يضيء أي مصباح دايمود بعد الضغط على الزر (7)، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

دايمود بيان الحالة

المعنى	دايمود بيان الحالة
وضع السبات	يومض البيان باللون الأخضر
جاهز للقص	يضيء البيان باللون الأخضر بشكل دائم

بيان دايمود التحذير

المعنى	بيان دايمود التحذير
استعصاء العدة الكهربائية وارتداد سكين القص أوتوماتيكياً إلى وضع الفتح.	يومض البيان باللون الأحمر بشكل مستمر
درجة حرارة المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية مرتفعة للغاية.	يضيء البيان باللون الأحمر بشكل مستمر

الإشارة الصوتية

المعنى	الإشارة الصوتية
وضع السبات	تصدر إشارة صوتية مرة واحدة.
جاهز للقص	تصدر إشارة صوتية مرتين.

التشغيل

بدء التشغيل

تركيب المرمك

إرشاد: استخدام المراكم غير المناسبة لعدتك الكهربائية يمكن أن يؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية أو إلى إلحاق الضرر بالعدة الكهربائية. قم بتركيب المرمك المشحون (5) في المقبض إلى أن يثبت بشكل محسوس.

التشغيل (وضع السبات)

للتشغيل اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). يضيء بيان حالة شحن المرمك (8) ويومض دايمود الحالة (3). يظل سكين القص (1) والنصل (10) ساكنان.

تصدر إشارة صوتية مرة واحدة.

تفعيل السكين (جاهز للقص)

اضغط مرتين لوهلة قصيرة وبشكل متعاقب على مفتاح القص (9). يعود سكين القص (1) إلى وضعه الأصلي. ينتقل دايمود الحالة (3) من الضوء الومض إلى الضوء المستمر. تصدر إشارة صوتية مرتين.

مقص الحديقة المشغل بمرمك

Pro Pruner	م°	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
35+ ... 0	م°	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل (c) وعند التخزين
50+ ... 20-	م°	المراكم الموصى بها
GBA 12V...		أجهزة الشحن الموصى بها
GAL 12...		
GAX 18...		

(A) مقاسة عند درجة حرارة 20-25 م° مع مرمك GBA 12V 3.0Ah

(B) حسب المرمك المستخدم

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 م°

التركيب

◀ **انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.) وأيضاً عند نقلها أو تخزينها.** هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

إخراج المرمك (انظر الصورة A)

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوافقة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

ملحوظة: يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون أن يقلل ذلك من فترة صلاحيته. لا يتسبب قطع عملية الشحن في الإضرار بالمرمك. لقد تم وقاية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ الشديد بواسطة واقية الخلايا الإلكترونية، "Electronic Cell Protection (ECP)". يتم إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك؛ لن تتحرك عدة الشغل عندئذ.

◀ **لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد أنطفاء العدة الكهربائية بشكل آلي.** فقد يتلف المرمك.

لفخ المرمك (5) اضغط على زر فك الإقفال (6) واجذب المرمك من العدة الكهربائية إلى أسفل. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

تراجع الإرشادات بصدد التخلص من العدد.

مبين حالة شحن المرمك

السعة	لمبة LED
≥ 66 %	ضوء مستمر x 3 أخضر
33-66%	ضوء مستمر x 2 أخضر
≤ 33 %	ضوء مستمر x 1 أخضر
احتياطي	ضوء وماض x 1 أخضر

القص

لغرض الإطفاء اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). ينطق بيان حالة شحن المرمك (8) ودايود الحالة (3).

الإيقاف

نصائح لقص النباتات الخشبية

لا تستخدم الجهاز بينما وضع جسمك غير مناسب. قد يؤدي ذلك إلى الإصابات الشديدة. أبعد يدك الحرة عن نطاق العمل بمسافة آمنة. لا تلمس الشفرات. فهي حادة للغاية ويمكن أن تتسبب في تعرضك لجروح قطعية.

إيقاف تفعيل السكين

اضغط على مفتاح القص (9) لمدة 4 ثوانٍ. يعود سكين القص (1) إلى وضع الغلق ويتم تأمين قفله. تصدر إشارة صوتية مرة واحدة. يومض دايود الحالة (3). تنتقل العدة الكهربائية إلى وضع السبات (Sleep mode)، ثم تنطفئ بعد ذلك بدقة.

البحث عن الأخطاء

العرض	السبب المحتمل	العلاج
دايود التحذير (2) يومض باللون الأحمر	استعصاء العدة الكهربائية	يرتد سكين القص (1) أوتوماتيكياً إلى وضع الفتح.
يضيء دايود التحذير (2) باللون الأحمر باستمرار	درجة حرارة المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية مرتفعة للغاية	دع المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية حتى تبرد.
لا يتحرك سكين القص (1) بعد الضغط على زر القص (9)	شحنة المرمك (5) منخفضة للغاية	قم بشحن المرمك (5).
	مفتاح التشغيل والإطفاء (7) غير مضغوط	اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).
	العدة الكهربائية في وضع السبات „Sleep mode“	اضغط مرتين على مفتاح القص (9) (جاهز للقص).
	مفتاح القص (9) معطل	لا تواصل العمل، اتصل بخدمة العملاء.
	مستشعر المحيط معطل	
انقماط سكين القص (1) في فرع	الفرع سميك للغاية	اترك مفتاح القص (9). اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) أو اخلع المرمك (5) ثم اجذب سكين القص ببطء وبشكل مستقيم (1) لإخراجه من الفرع.
القطع ليس أملساً	سكين القص (1) أو النصل (10) تآلم	اضبط المسافة بين سكين القص (1) أو النصل (10)
	سكين القص (1) أو النصل (10) مستهلك	قم بتغيير سكين القص (1) أو النصل (10)

تزييق السكين

أخرج المرمك قبل ملء الزيت. للوصول إلى قدرة القص المثالية قم بملء قليل من الزيت في فتحة ملء الزيت (14) لتزييق سكين القص. يتوقف عدد مرات إضافة الزيت على عدد مرات القص وسكين القص والفروع ومدى قوتها.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجيب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.). وأيضاً عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

ضبط المسافة بين سكين القص والنصل

أخرج المرمك مع كل عملية ضبط للمسافة. إذا أصبحت المسافة بين سكين القص (1) والنصل (10) غير مثالية بعد بعض الوقت يمكن ضبط المسافة مجدداً:

- قم بحل اللولب (13).
- أدّر صامولة الزنق (12) في الاتجاه المرغوب.
- اربط اللولب (13) مرة أخرى.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL
53، شارع الملازم محمد محروود
20300 الدار البيضاء
الهاتف: 27 43 31 29 5 212 +
البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

النقل

تفضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المرمك المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بـ بلاصقات، و قم بتغليف المرمك بحيث لا يتمرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوابع والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلقِ العدد الكهربائية والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

**المراكم/البطاريات:****مراكم أيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 24).

Licenses

Copyright © 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.